

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 20 DE 1896

N.º 116



SOTERO MANTELI

MANTELI



ERA, ante todo, un artista. En su espíritu residían todas las delicadas vibraciones que laten en los seres preferidos del arte, que es en el mundo el único destello visible de la forma de Dios y la más grande y sublime de las religiones del alma.

No se encuentra en las obras de Manteli el concepto profundo, hijo de la meditación filosófica, ni el hondo análisis, tras del cual se halla parapetada la *sábida ignorancia*; pero, ¡cuánto sentimiento, y cuánto arte se encierra en las bellísimas páginas que escribiera el mejor biógrafo de Moraza!

Decidido prosélito del romanticismo en la época de su mayor apogeo en España, Manteli, dentro de la escuela que á tan gran altura llevara Victor Hugo en la prosa, y Becquer y Espronceda en la poesía, escribió páginas que tendrán duración imperdurable, como todo lo dimanado de la más alta fantasía, del más puro idealismo y del sentimiento más exquisito.

En Vitoria nació Sotero Mantelli, allá por el año de 1820, siendo su padre el acreditado tipógrafo que durante infinidad de años dirigiera los trabajos de imprenta del Ayuntamiento y de la Diputación de la Provincia. Estudió Literatura, Lenguas vivas é Historia en las Cátedras del Convento de Santo Domingo, distinguiéndose por su clara percepción mental y buen gusto en materia de estudios literarios.

A los 25 años de edad dirigía, en unión de Francisco Juan de Ayala, la *Revista Vascongada*, en cuyas columnas publicó Manteli crecido número de artículos literarios de singular belleza, dentro del género romántico, en el cual brilló á envidiable altura entre los escritores españoles.

Por el año 50, dió á la escena su primera obra dramática, titulada *Una venganza*, que fué representada con extraordinario éxito, pues en ella resplandece, junto con las bellezas de la forma, el intenso vigor propio de la tragedia.

A esta época pertenecen también sus primeras poesías, impregnadas de un sentimiento exquisito, lleno de indefinibles dulzuras que denotan las riquezas artísticas que se albergaban en el corazón del poeta.

También en la literatura histórica demostró Sotero Manteli singulares aptitudes de investigador, además de un recto juicio y un estilo claro y preciso, que es la forma más adecuada en esta clase de trabajos. El año 62, publicó la *Reseña histórica del antiguo obispado alavense*, y más tarde un curioso folleto muy popular hoy entre el clero español, titulado: *Relación de las funciones con que las Provincias Vascongadas celebraron la erección de su diócesis*.

Después dió á luz sus dos obras principales

y que por sí solas constituyeron la reputación literaria de su autor. Eran estas, la *Dama de Amboto*, y *Aránzazu*, dos preciosas leyendas, basadas en legendarias tradiciones eúskaras, de las cuales supo Manteli, como buen artista que era, sacar un brillante partido, dando á la narración mucho interés y extraordinario relieve dramático.

Con el título de *Recuerdos*, escribió durante muchos años una profusión de amenos artículos, y después, en unión del insigne Becerro de Bengoa, redactó en Vitoria *El Chaparrón*, periódico de carácter festivo, que aún se recuerda con cariño en la capital alavesa y en todo el país vascongado.

El año 78 escribió un drama de altos vuelos, titulado *El dedo de Dios*, al cual, si bien le faltaba el elemento teatral y de sorpresa que requiere este género de literatura, encerraba grandes bellezas artísticas, que desde luego reconoció la crítica, y el público aplaudió la obra con gran entusiasmo, por espacio de muchas noches consecutivas.

«Como Manteli mira mucho al cielo —ha dicho Fermín Herran, (que es otro que también mira mucho á la techumbre celeste)—fué un verdadero soñador y siempre odió, por prosaica, la realidad de la vida.»

Murió Manteli á los 65 años, rodeado del respeto y del cariño de sus numerosos admiradores y amigos.

Dé sus tendencias eúskaras, fácil es darse cuenta leyendo la biografía que hizo del ilustre Moraza, en la cual se observa el hondo afecto que tenía por el gran vascongado, paladín heroico en la defensa de los vetustos derechos de la Euskal-Erria y de la legislación más admirable que haya regido á pueblo alguno de la tierra.

Sencillo, modesto hasta el extremo, caballero sin tacha y enamorado del arte y de su país, la memoria de Manteli vive perenne en el corazón de todos los viejos literatos vascongados.

Luis JAIZQUIBEL.

Diciembre, 19 de 1896.

La Nochebuena en Guipúzcoa ⁽¹⁾

Guipuzcoano de la clase de ridículos por los tiempos que corren y nos corren, vivo hace treinta años en Madrid, con el pensamiento fijo en San Sebastián, mi pueblo, sumido en los horrores de una nostalgia que solo un trabajo incessante mitiga durante el invierno, y desaparece por completo en el verano, cuando dejo la corte y sus penumbras y respiro el aire libre en mi ciudad natal.

Pero hay en todo el año una noche para mí famosa y temible; noche en que la nostalgia me ataca despiadadamente y me destruye el alma y el espíritu; en que, apesar de hallarme rodeado de todos los míos, tengo que rendirme á discreción, inepto para luchar contra recuerdos que constituyen obsesión implacable y dolorosa.

(1) Último artículo escrito por Peña y Goñi sobre Navidad, dedicado al distinguido euskarófilo don Antonio Arzac.

Esa noche es la del 24 de Diciembre, la Nochebuena. El ruido de tambores, rabeles y zambombas que atruena las calles y plazas de Madrid; la fèria de la plaza Mayor y de Santa Cruz, con su pantagruelèsco mercado y sus clásicas panderetas; el bullir de los grandes, el correr y gritar de los chicos; todo ese clamoreo informe de muchedumbre alegre y satisfecha que corre á buscar indigestiones para conmemorar la Natividad de Jesús, me recuerda mi país, mi pueblo, mi gente.

Y en medio de la animación popular me encuentro más aislado; el estrépito de la multitud me suena á hueco, y la algazara de una ciudad, el jolgorio de un pueblo ebrio de alegría, vienen á ensanchar cruelmente el vacío de mi corazón.

Entónces me repliego sobre mí mismo, me autosugestiono, y mi único consuelo es llamar á la *loca de la casa*, la cual acude en mi auxilio, me arranca de la corte y, en alas de la fantasía, me traslada inmediatamente á San Sebastián.

Acaba de anochecer los pescadores, los sempiternos, los de la diaria preocupación, han vuelto de la pesca del besugo y se hallan en sus hogares del barrio de la Jarana.

La población—la antigua, la de las murallas—parece yerta de frío. No suenan zambombas ni da dentera el chirrido de los rabeles como en Madrid.

De vez en cuando se divisan pequeños grupos que van y vienen por las calles y desaparecen en un portal. Y las sonajas de las panderas suenan *pianísimo*, y la luz de los faroles baila fantásticamente en las aceras y en el arroyo.

Las familias cenar alrededor de la mesa, donde el besugo hace el principal gasto. De pronto llaman á la puerta, ábrese ésta de par en par y la claridad de un farol enorme alumbraba uno de los grupos que poco ha transitaba por las heladas calles.

—¡Aguilando!, clama una voz.

Y acto continuo, la voz canta, acompañada en unísono por los demás del grupo.

Cantan en vascuence aires de circunstancias, en tiempo de zortzico, lento y solemne, que acentúa la pandera marcando el ritmo con vigor.

A veces la canción tiene un estribillo, caso en el cual la *soprano* del grupo entona el *aria*, en cuyo final se desploma el coro con entusiastas acentos. Todo ello termina con un *aguilando!* feroz, gritado por toda la masa.

En general, la gente el muelle y los niños y niñas, estos últimos formando siempre grupos aparte, se lanzan al idioma castellano, vocalizando desatinadamente y estropeando la proxodia, con la siguiente canción:

Esta *noché* es Noche buena
Y no es *noché* de dormi-i-ir
La Virgen está de pa-a-arto
Y á las *dosé* ha de pari-ir.

Y dijo Melchor:

Toquen, toquen los *instrumentillos*,
¡Qué alegre es el mundo,
Canásido Dios!

Nada puede dar idea de la belleza de esta melodía popular impregnada de una dulzura y de una sencillez admirables, y que se canta acompañada únicamente por la pandera, acentuando la corchea y las dos negras del compás.

**

La noche avanza lentamente. Los grupos de mujeres, de niñas y de niños han verificado sus rondas, han penetrado en las casas donde hay nacimientos, los han visto y se han llevado gozosos el clásico *aguilando*, como ellas dicen anagramatizando el sustantivo español.

Y la voz de *aguilando!* resuena otra vez entonada ahora con acento ordinario y robustísimos pulmones.

Abrese de nuevo la puerta y á la luz del farol, se divisa nuevo grupo compacto, oscuro, sombrío, que adquiere en las penumbras del descansillo de la escalera caracteres de tétrica aparición.

Son los aldeanos, los *caseros*, como allí le llamamos todos. Vier envueltos en seni *kapuzayes*, holapan de paño burdo que cubren hasta las rodillas y sujetan á la cintura con una cuerda.

Uninmenso capuchón tapa la cara y deja solamente al descubierto los ojos, que brillan á la tenue luz del farol, como fulgura de noche la mirada de los lobos.

Y los *caseros* cantan, siempre en vascuence, y con voces que se arrastran con deliciosas vocalizaciones, aires vascos de un sabor áspero y especial, sin ritmo, ni compás, ni armonía; melodías de imposible anotación que trae el frío ambiente del campo, y se exhalan de la garganta ruda del aldeano, esparciendo aromas de planta silvestre,

amancados á la dormida vegetación.

Si el aguinaldo cae, la turba canta agradecida una canción que termina así:

Echiontako echekoandriak
Ama Virgíña diruri.

(La señora de esta casa se parece á la Virgen).

Pero si cualquier desplante del grupo se ha opuesto á la prodigalidad de la *echekoandre*, entonces los *caseros* aullan:

Echiontako echekoandriak
Deabru zarra diruri.

(La señora de esta casa parece un diablo viejo).

Este final, en caso de negativa de aguinaldo, es de rubrica; pero raras veces lo emplean los indignados *caseros*, sinó que hay que taparse los oídos para no escuchar los horrores que salen de aquellos labios contra la señora de la casa, contra la *echekoandre*.



A las nueve y media ó las diez, engullido en el besugo, los nacimientos se apagan, dejando oír el murmullo del agua que corre por los diminutos arroyuelos.

Si la noche es de calma, la ciudad duerme sin que se perciba su respiración. Si la noche es de viento, el vendaval zigzague por las angostas calles mugiendo tristemente como perro que olfatea la muerte con lúgubres ladridos.

Todo el mundo á la cama. Los grandes reposan, los niños sueñan. ¿Con quién? Con *Olentzaro begui gorri*.

(*Olentzaro*, es el de los ojos encarnados).

¿Quién es este fantástico personaje?

¿Arranca de alguna leyenda?

Nada de eso; ni leyenda ni personaje.

Olentzaro es corrupción de *olentzaroa* (la mejor noche), que Larramendi traduce *Nos nativitatís agmine*, de lo cual se deduce que el vocablo compuesto significa la Nochebuena.

¿Y *begui gorri*? No es fácil hallar la relación exacta que pueda existir entre unos ojos colorados y la clásica noche de Navidad.

¿Serán la autonomasia del besugo por los ojos encarnados del sabroso pez?

Una lógica asociación de ideas habrá unido tal vez los susodichos ojos á la noche de *olentzaro*, convirtiendo esta en *olentzaro* y á éste en personaje de fantasía, con el aditamento de la vista roja.

Sea de ello lo que quiera, el caso es que *olentzaro begui gorri* existe en la mente de los chicos cuando llega la noche de Navidad, y que esa denominación sintetiza sucucientemente la naturaleza, el carácter indígena de la Nochebuena en la capital de Guipúzcoa.

Saliendo de la ciudad y entrando en el campo, la celebración de la Nochebuena se reduce á la cena tradicional con que los *caseros* rompen la monotonía del manjar diario, cantando además las alabanzas á Cristo, en aires populares originalísimos, que representen en las fragosidades de los montes y cuyo origen se pierde en la oscuridad inquebrantable del *folklore* etuskaro.

No sé hasta qué punto se conserva en los caseríos de Guipúzcoa las tradiciones de la Nochebuena. La capital las ha perdido completamente al ensancharse y tomar el aristocrático color que hoy le distingue, como corte veraniega, entre todas las de España.

Hoy la Nochebuena se reduce á ostentar las familias pudientes que tienen niños en casa magníficos nacimientos, en los cuales se gasta un dinerál.

Hay pequeñas orquestas que recorren las calles y postulan *pro domo sua*, muy diferentes á las que en 1865 se formó con jóvenes distinguidos de San Sebastián con el objeto de reunir fondos para ayudar á Santander, donde el cólera hacía estragos.

Endosaron entonces los citados jóvenes el *kapusay* de los *caseros* y recorrieron la población y visitaron las casas, cantando y pidiendo una limosna para las familias que el cólera había dejado en la miseria.

La cuestación dió magníficos resultados, y aquel año la Nochebuena fué en verdad *olentzaroa* (la mejor noche) puesto que se honró al Salvador de los hombres practicando una de las virtudes más sublimes recomendadas por El en sus predicaciones: la caridad.

La Nochebuena, en suma, patrimonio ayer de todos, es actualmente en San Sebastián, como en todas las capitales y poblaciones de alguna importancia, diversión de niños, y representa para ellos la figura brillante de un espléndido coñillón.

Y hasta el aldeano, á quien las vías de comunicación y los clamores de la prensa mantienen en comercio constante con todo el país, ha perdido mucho de la leyenda que le rodeaba como una aureola de imaculada honradez y de patriarcales costumbres, y se acerca cada vez más el tipo humano que Zola ha pintado con tan terribles colores en *La Terre*.

Por eso cuando llega en Madrid la noche del 24 de Diciembre, mi nostalgia se aviva con el recuerdo del *Olentzaro begui gorri*, y me aferro tanto más á ese recuerdo, cuanto que el gran *Olentzaro* hace hoy reír á los niños y despertaba en mí hace cuarenta años, emo-

ciones indefinibles que el transcurso del tiempo no ha podido ni podrá nunca borrar.

Y mientras los rabeles, los tambores, las panderas y las zambombas escandalizan á todo Madrid, en la Nochebuena, yo me sentaré al piano y cantaré con lágrimas en los ojos:

Y dijo Melchor:
toquen, toquen los *istrumensillos*,
¡Qué alegre es el mundo,
Canásido Dios!...

ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

A propósito de "Teodoro Foronda"

III

Querido Perico:

Esta mañana siento venir la diligencia, salgo á la puerta de mi tapera, veo que se pára, que se baja de ella el mayoral, y que con una sonrisa, entre guasona y satisfecha, se me acerca con un papel en la mano.

—¡Ah, hijo de cinco mil perras mastinas!—le dije, sin poder contenerme,—¿dónde está mi carta?

—Aquí la tiene, dentro de este envoltorio. Perdona la confianza, y hasta la vuelta.

Me entregó el papel y se largó á su pescante, desde el cual me gritó con voz de tero resfriado:

—Es vasco, sí, es vasco.

Y echaron á correr los nobles hipogrifos.

Rompo la faja del envoltorio, que resultó ser LA VASCONIA, busco mi carta entre las hojas, y... nada.

—¿Me habrá fumado otra vez?—pensé para mí.

Vuelvo á hojear el papel, se me nubla la vista, y ¡cataplúm! Si Homero hubiese presenciado mi derrumbamiento, con qué ganas habría escrito:

Cayó el puestero, retemblo la tierra
En derredor, y temeroso ruido
Hicieron al caer sobre él las armas.

Pero ni soy personaje de ninguna Iliada, ni Cristo que lo fundó! Vuelto en mí al cabo de no sé cuantas horas, pensé en vengarme ejemplarmente, y aquí empiezo á hacerlo, no sé si con tanto éxito como Aquiles. Voy á elogiar hasta hartarme al autor de Teodorito, ya que es vasco; él se va á tragar los piropos; los publica vanidosamente, y al cabo de una semana se queda sin suscriptores LA VASCONIA. ¿Qué te parece? ¡A ello, por la gran sietel!

IV

Papas habemus bis in idem.

Es mucha cosa, ¿verdad? Así no se quedará León Trece sin sucesor. Y papas vascos, ó lo que es lo mismo, á machamartillo. ¡Reconcho, ché! He vuelto á embucharme la novela, y me ha gustado más que la primera vez. Si hasta me ha parecido que no la había leído antes. ¡Gracias á Dios que teneis un novolista, y más gracias todavía por presentarse con todo el corajudo tesón del génio de vuestra raza. En él no hay miedos, ni vacilaciones, ni flaquezas. Sabe á lo que viene, como Teodorito; se pertrecha para la ombestida, y ¡ahí vá eso! No has de dar con pinitos de principiante, ni contradanzas de perniquebrado, ni altobajos de matorrango; nada de eso. Al contrario; quizás arremeta contra las costumbres con más bríos de los necesarios; porque Zamora no se ganó en una hora, ni se le emienda la plana á la naturaleza tan pronto como se quiere, ni se crea tan facilmente como se critica. Aparte de que si todo lo que existe tiene una causa, no corresponde al filósofo burlarse de ella, sino estudiarla y proponer su mejoramiento. Pero me fijo en que empiezo á hablar mal del autor, y lo que me he propuesto es marearle hablando bien. ¡Vengan los ditirambos!

Esto es novela, chico; esto es novela, ó yo no on-tiendo ni jota de achaques de caballerías. Y novela

fresca, original, gustosa, donde encuentras todos los componentes del arte moderno, vaciado en moldes tan nuevos, tan poco sospechados hasta ahora, que se queda uno dudando si ha vivido en la luna, y no en la misma atmósfera en que el libro se desenvuelve. Mi sorpresa ha ido siempre creciendo, á medida que iba adelantando su lectura, como si nunca hubiese presenciado aquellas reuniones, escuchado aquel lenguaje, servido y bebido aquellas copas, y churrasqueado aquellos asados. Y pensaba en Valera, en Galdós, en Pereda, ¡sobre todo en Pereda! ¡Ah insigne solitario de Polanco, cómo vas á retozar entre tus peñascales, callejones, lanchas y mariscos, el día que veas aparecer rejuvenecido en tus pagos al pampeano don Leandro, de poncho, chiripá, tirador, bota granadera, facón de plata, y sombrero gacho á la nual! ¡Y qué vuelco te va á dar el corazón el día que le oigas hablar en su singular lenguaje, acompañado de los cadenciosos contoneos y que él llamará *quebrañas*! ¡Y por donde andarán tus babas cuando le oigas cantar, sentado en el suelo, al compás de una mal templada guitarra, milongas, tristes y vidalitas, como esta:

En mi pobre rancho
No existe la calma
Desde que se ha ido
La dueña de mi alma.

¡Ah, Pereda! ¡Qué cosas te faltan por ver todavía, y qué botas te pondrías tú y se pondría el arte el día que las vieras!

Pero este hijo de una gran perra del autor se ha propuesto presentárnosle por el lado menos atrayente, y no hay más que dejarle con su tema, al menos por hoy, que después ya veremos.

Y eso que, como te decía en mi anterior, ha dado con un verdadero filón de oro, cuya propiedad tiene ya escriturada, porque no veo quien pueda ser el guapo que se le ponga al lado en esto de describir al criollo tal como le vemos por doquiera. Porque, vamos, que á mí se ha metido entre ceja y ceja que la novela americana debe ser eso mismo, es decir, debe reproducir á la naturaleza en todas sus partes, ó deja de ser novela, para convertirse en fantasía más ó menos pasable; y esa es la razón porque tanto me he admirado de ver que nadie hasta ahora se había hecho cargo de las riquezas que andaban nadando sobre esta bendita tierra, hasta que este vasco, que, por lo afortunado, me parece debe ser lechero, ha recogido las rastrilladas que has visto.

¿Pues, y cuando se echa á pasear por dentro del cuero de sus personajes? Mira, chico; son eso que él dice, ni más ni menos. La china del campo es María misma, con sus descomunales ojos, su cara redonda, su nariz diminuta, su boca insinuante, su cuerpo perfilado hasta donde lo puede ser un cuerpo que no ha conocido moldes, y sus pasiones aparentemente tan embrionarias que ni á expresarlas acierta como que se va con cualquiera; pero en la realidad tan desarrollada que se muere de celos, aunque sean infundados. El gaucho es... ¿á quién le escribo? ¿No lo sabes tú tan bien como yo?

Pero esta familia tendrá sucesores que irán á educarse en Buenos Aires, que tendrán su carácter peculiar, mezcla de pasiones ardientes, agudezas inesperadas, audacias singulares, y cálculos que no salieron de la cabeza de ningún Arquímedes antiguo ni moderno; que influirán necesariamente en el espíritu nacional, pues si el todo se forma de las partes, éstas tendrán que entrar en aquel, y constituirán ese tipo nacional no bien delineado todavía; pero sí previsto. Y aquí está, en mi concepto, la base, la cuna de la literatura argentina, con todos sus gérmenes vitales, tan robustos y tan fecundos, como la exuberante tierra que los produce. Esta zona de América, rica como ninguna otra, pues posee todos los climas, y abraza casi todas las derivaciones de las grandes razas civilizadas, está destinada á ser la admiración del mundo en tiempos no lejanos, porque de su fusión debe surgir algo sorprendente. Entre tanto, ¿á qué altura nos encontramos del camino? Es indudable que en el principio; y por con-

siguiente todos los pasos serán inseguros; todos los movimientos oscilantes, todos los propósitos mal orientados. Al menos así veo yo estas cosas desde mi cochacha.

Evoluciones de la sociedad argentina, ha llamado el autor á este libro. Bien está con tal que salga bien. Y es muy capaz de hacerlo el tal tambero, quien al final de cuentas, es el primer novelista que teneis en vuestra admirable raza, porque hasta aquí no me han llegado noticias de que haya brillado con éxito ningún otro vasco en la novela, antes que él, ni en vuestra tierra ni en otra parte. Y si así no fuese, válgame mi ignorancia y la soledad en que vive tu hermano.

IGNACIO ZÓLETA.

Puesto del Chorro, Diciembre 13 de 1896.

EGUBERRI CANTAC

(Dialecto Guipuzcoano)

ASIERAGO JOLASA

I

Celebra zagun
Nere Cristabac
Gure Jesusen jayotza,
Ceruetaco obra onequin
Alegra bedi bacoitza:
Eman zayogun
Esquer onean,
Fedearequin
Biotza.

II

Onetaraco
Adora zagun
Pozes, contentus lurean,
Bere gracia ipiñi gaitzan
Ceruetaco bidean:
Sinisturican
Biotz osotic
Beti beraren
Leguean.

III

Urriqui zaitte
Pecatariaz
Ceru-lurraren jabea,
Erredentore guizonarena,
Jaungoicoaren semea;
Barca gaitzasu
Ofenditua
Zure ontasun
Aundia.

ARZAI-CANTA

I.

Guacen lasterca,
 Guacen Belena,
 Ez degu bear
 Guelditu,
 Jesus maitea,
 Jayo berria,
 Dezagun arte
 Arquitu:
 Ceru arguia
 Lagun degula
 Galtzen utsico
 Ez gaitu.

Adora zagun
 Biotz gustitic
 Aingueruaquin
 Batean:
 Bere gracia
 Eta paquea
 Digula beti
 Lurrean,
 Ceruetaco
 Bere gloria
 Eman dizaigun
 Artean,

Adora zagun
 Trinidadeco
 Bere bigarren
 Persona:
 Alaba zagun
 Jesus gurea,
 Gaur eguindana
 Guizona
 Obra Ceruco
 Miragarria,
 Zori onean
 Eguiña.

Esca zayogun
 Iruqui gaitzan
 Bere gracian
 Munduan,
 Libra gaizala
 Etsaitatican
 Eriotzeco
 Orduan,
 Eta ondoren
 Artu gaitzala
 Bere glorian
 Ceruan.

V. DE ECHAGARAY.

OTRO GENERAL VIZCAINO

DON RAFAEL MURGA Y MUGÁRTEGUI

Nació el día 7 de Mayo de 1840, y comenzó á servir voluntariamente en el 4.º Tercio Vas-



JAYO BERRIYA

congado el 23 de Noviembre de 1859, ejerciendo las funciones de abanderado.

Nombrado despues subteniente de Infantería, sirvió sucesivamente en el batallón provincial de Soria, en el regimiento de Guadalajara y en el provincial de Burgos, ascendiendo á teniente, por antigüedad, en Mayo de 1864.

En 1867 pasó á continuar sus servicios en el Ejército de la isla de Cuba, en donde desempeñó diferentes cometidos.

Alcanzó el grado de capitán por la gracia general de 1868, y el empleo en recompensa al mérito que contrajo en el ataque y toma del Cobre el 21 de Noviembre del mismo año.

Regresó á la Península en Febrero de 1869, y agregado á una columna de operaciones, persiguió á las partidas carlistas de las provincias vascongadas en Setiembre de 1870, concediéndosele por ello el grado de comandante.

Desempeñó más tarde el cargo de ayudante secretario del gobierno militar de Vizcaya, y saliendo á campaña en varias ocasiones se encontró el 8 de Mayo de 1872 en la acción de Arrigorriaga, por la que fué condecorado con la cruz roja de primera clase del Mérito militar; el 13 de Enero de 1874 en la de Arechavalanga y barranco de Miliena; el 17 de Febrero en la de Arteaga, por la cual fué agraciado con el grado de teniente coronel, y el 22 de Abril en el encuentro de Gorbea.

Asistió en Bilbao al sitio y bombardeo de los carlistas y tomando parte en la defensa de esta plaza, hasta la entrada del ejército en ella el 2 de Mayo de 1874.

Por estos servicios y los que anteriormente



UNA VÍCTIMA DE NAVIDAD

había prestado durante la guerra civil fué premiado con el empleo de comandante y el grado de coronel.

Ascendido á teniente coronel, por antigüedad, en Setiembre de 1885, sirvió en el regimiento de la Princesa, en el cual subsistió hasta que, en Junio de 1887, fué promovido á coronel, también reglamentariamente, nombrándosele jefe de la zona militar de Salamanca.

Desde Agosto del último año citado ejerce el cargo de comandante militar de Irún.

Cuenta treinta y seis años y once meses de efectivos servicios y se halla en posesión de las condecoraciones siguientes:

Dos cruces rojas de primera clase del Mérito Militar.

Cruz blanca de segunda clase de la misma Orden.

Medallas de Bilbao, Alfonso XII y Guerra Civil.

Cruz y Placa de San Hermenegildo.

El comercio de cabotaje

Según la estadística del comercio de Cabotaje, correspondiente el año 1894, última publicada, el tonelaje de los principales puertos de la Península é Islas Baleares, durante dicho año, ha sido el que se expresa á continuación:

| | <i>Toneladas</i> |
|--------------------|------------------|
| 1. Bilbao..... | 5.289.332 |
| 2. Barcelona..... | 1.570.654 |
| 3. Huelva..... | 1.012.497 |
| 4. Valencia..... | 624.937 |
| 5. Cartagena..... | 453.720 |
| 6. Cádiz..... | 450.977 |
| 7. Gijón..... | 434.087 |
| 8. Santander..... | 424.714 |
| 9. Sevilla..... | 367.189 |
| 10. Castro..... | 318.608 |
| 11. Alicante..... | 290.034 |
| 12. Málaga..... | 286.140 |
| 13. Pasajes..... | 185.327 |
| 14. Tarragona..... | 166.279 |
| 15. Almería..... | 164.220 |
| 16. Avilés..... | 106.851 |
| 17. Coruña..... | 101.952 |
| 18. Palma..... | 66.866 |
| 19. Vigo..... | 80.240 |

Como se vé en los presentes datos, el puerto de Bilbao está en primera línea.

LA PATRIA GRANDE Y LA PATRIA CHICA

DISERTACION (1)

Quiero desengañar pronto á los que esperan de mi un discurso: no, no es un discurso lo que vais á oír, sino una breve disertación de Psicología casera, al alcance de las mas pobres y aun las mas perezosas inteligencias. Encargado de dirigiros un saludo afectuoso como de paisano que vuelve á estrecharos la mano, no he querido hacerlo con las frases usuales que aun dichas con elocuencia que á mi me falta, pudieran parecer de mero cumplido ó de fingida vehemencia.

Es verdad clarísima que la Religión, lejos de extinguir en el alma el amor á la patria, lo depura, engrandece y dignifica. Por eso se dice que el patriotismo es una especie de culto fervoroso que rendimos, no á un ser abstracto, ni á persona ó cosa determinada, sino á una aglomeración poética de personas, cosas y sucesos, en una palabra, al recuerdo vago é indefinible en que se encierran y resumen todos los demás recuerdos personales y colectivos, nuestra niñez y adolescencia con la niñez y adolescencia de la porción de la humanidad, con quien formamos como una familia dilatada con idénticos intereses, aspiraciones y móviles. Por su carácter de ingenuo idealismo cabe en el corazón del mas severo asceta acostumbrado á vivir desasido de todo lo que pueda hacer su imaginación; y aún diríase que se siente con mayor pujanza y brío, arraigada mas y tiene mas fuerza expansiva á medida que se

desprende el alma de las demás aficiones y afecciones naturales.

Ese es el amor de la patria grande. El amor á la patria pequeña, el patriotismo regionalista, estrecha todavía mas los vínculos y exalta y enardece el sentimiento, porque siendo tambien desinteresado excluye los antagonismos, las diferencias de carácter, las rivalidades históricas, juntando en un haz homogéneo las ideas todas, todos los intereses, las vicisitudes, glorias y fracasos de un pueblo.

En él están mas marcados el aire de familia, los distintivos típicos de raza: los habitantes de una región hablan el mismo lenguaje, entonan idénticos cantares, sienten y expresan de igual manera la pena y la alegría; en una palabra, cada cual se vé á sí mismo y vé cosas de su pertenencia en las viviendas, en las facciones, en las montañas vecinas, en todo cuanto le rodea. Evoca lo pasado para ensalzar y enaltecer las proezas y lamentar los infortunios, participando por igual de lo uno y lo otro, sintiendo noble orgullo por las acciones dignas de memoria, y oleadas de indignación y vergüenza por las acciones censurables, que por ley de solidaridad repercuten en la conciencia del individuo como los crímenes inconscientes dejan en toda alma bien nacida las huellas del pesar, y el sombrío fantasma del remordimiento.

Juntar ahora todos los recuerdos de glorias y desdichas que flotan en el ambiente de la patria y se condensan y toman cuerpo en el hogar doméstico, en las canciones populares, en los relatos y cuentos de los ancianos; hacellos revivir con soplo evocador y presentárselos despues al desdichado que gime en el destierro, acrecentando con anhelos imposibles el dulce tormento de un ensueño que se evapora al contacto de la realidad, y comprendereis lo que es y todo lo que encierra la palabra *nostalgia*.

La base de la nostalgia es el recuerdo, y el recuerdo gana con la lejanía. Por eso se exacerba el sentimiento patriótico lejos del país natal. Porque mientras se vive en él, se vive al amparo del techo que cobija á la gran familia regional; se reconocen caras amigas, se observa la coincidencia de aspiraciones: el cielo claro ó plomizo es la techumbre del hogar y todo se mueve y late en esfera familiar y propia, sin interrupción alguna, como continuación de una misma vida mas ó menos accidentada. Verdad es que aun dentro de la patria clama imperiosamente la ley del espíritu, en virtud de la cual, como dijo el poeta:

*Cualquier tiempo pasado
fué mejor,*

y que solicitan poderosamente la fantasía las risueñas imágenes de nuestra edad primera; pero tambien por ley de compensación, así como aparece vivo y penetrante el recuerdo grato, el doloroso se desvanece y difunde con la distancia del tiempo y lugar, perdiendo el grado de intensidad que pudiera hacerle ofensivo; fué ordenación providentísima de Dios, que ya que nuestra vida sea un tejido de amarguras y adversidades tuviera virtud la memoria del dolor pasado para distraernos y adormecer el dolor presente.

El efecto de la nostalgia no es, sin embargo, el dolor con forma concreta y definida, sino mas bien la melancolía; algo así como vacío del alma en la porción de ella donde anidan los sueños dorados, enrarecimiento del ambiente ideal, desfile de imágenes seductoras que se desvanecen dentro de un globo de luz que ya no alumbrá sino el desamparo y la soledad. Para los que hemos tenido la dicha de nacer en este hermoso país, Guernica es la cifra de los recuerdos, es el nido de amores donde la fantasía halla el regalo y el descanso de la contemplación retrospectiva; las ruinas del solar de nuestras libertades y el faro que nos muestra en lontananza las sombras del Atlante, los restos dispersos que sobrenadaron en el naufragio de nuestras envidiadas instituciones. Vivís, y ahora puedo ya decir vivimos en la ciudad santa, donde se aspira el hálito y se guardan como reliquias las lágrimas y los regocijos de mil generaciones, en la ciudad santa á donde no puede venir ningún bascongado sino en peregrina-

(1) Leída por su autor en la solemne inauguración del Colegio de segunda enseñanza de Guernica, dirigido por los RR. PP. Agustinos.

ción piadosa porque la poesía tiene también su piedad; donde los rumores del paisaje adquieren cierta grave solemnidad de ultratumba y surgen al conjuro mágico del recuerdo las figuras venerables de los ancianos que rigieron paternalmente los destinos de la noble Euzkaria.

Yo os saludo, guerniqueses, con toda la efusión de un cariño concentrado durante largos años de ausencia, con todo el entusiasmo de la nostalgia satisfecha, del ensueño realizado; y saludo en vosotros al árbol santo que contemplo rodeado de la neblina poética, de la aureola con que le cerca el polvo de oro de los recuerdos, y en cuyas frondas parecen que se agitan con aleteo de espíritus las auras pregoneras de la pasada grandeza, los latidos de toda una raza singular tan dispuesta á la esperanza como inaccesible al desfallecimiento. Yo te saludo, pueblo creyente, depositario y heredero de aquellas raras cualidades, de aquellas virtudes morales y cívicas de que tan altos ejemplos dieron los patriarcas que honraron tu morada. Sin duda, obedeciendo á ese instinto de conservación, nunca tan bien entendido como cuando se endereza á mantener incólumes la fé de los mayores y el sentimiento moral de los pueblos, nos has honrado con tu confianza, nos has prestado generosa acogida, hospitalidad espléndida y cordial, porque nosotros traemos misión de paz, la misión de educar la inteligencia y el corazón de la niñez que ha de ser mañana dorada juventud, la misión de acrecentar en lo posible esas cualidades de raza y de perpetuarlas en tus hijos, coadyuvando con todos nuestros esfuerzos á la obra de la regeneración cristiana que es la base indispensable é indestructible de la regeneración social.—*He dicho.*

FR. E. DE URIARTE.

NOTAS LOCALES

El pabellón euskaro en las fiestas de la Liga Patriótica—Numerosos y conocidos jóvenes de nuestra colonia, dieron singular realce al pabellón euskaro, en las fiestas celebradas por la "Liga Patriótica" en la Plaza Euskara, rivalizando todos en buen deseo para que el festival resultase brillante.

Convertidos en mozos de café, en mangas de camisa, boina y alpargatas, apuestos, con esa gallardía innata á nuestra raza, llamaban la atención del público al verlos sirviendo á cuantas personas concurrían al pabellón euskaro.

Faltando á la modestia de estos jóvenes entusiastas, acreedores al aplauso de todos, publicamos sus nombres, temiendo incurramos en alguna omisión:

Señores: Alberto Abrisqueta, Fernando Anzola, José M. Larrea, Luis Labadens, Baldomero L. de Maturana, Diego Muñagorri, Manuel Goyarzu, Casiano Rentería, Gonzalo Zobarán, Casto Orbea, Custodio Otaegui, Juan Ibarra, Argote (tres hermanos), Félix G. de Olaegui, Blas Goenaga, Félix Giraud, Guillermo Robertson, y un compañero nuestro de tareas.

En frente del kiosko de la música se instaló un ponche (sucursal del euskalerría) para el despacho de agua con *azucarillo*, con *bolao* y con *panal*, atendido por dos hermosas neskatillas, Angela Aguirre y María Esnaola, secundadas por don Casiano Rentería.

—El pabellón fué adornado por don Toribio Fuentes, sin retribución ninguna por su trabajo.

—El señor Fernando Anzola, por ser argentino, aunque hijo de vascos, merece especial mención; confeccionó artísticamente una magnífica corona y la colocó en la cabecera del templete juradero de Guernica, que figuraba en el fondo.

Con el fin de aumentar la recaudación, se remataron los escudos de nuestras provincias, destinados al adorno del pabellón. El señor Alberto Abrisqueta subido á una silla hizo de rematador y con su oportuna elocuencia *rematadoril* consiguió adjudicar al señor Florencio Valdivielso, el escudo de Navarra en 50 pesos, á don Francisco Mendizabal (de La Plata), el de Guipúzcoa en 60 pesos, y á don Victor Leniz en 60 pesos el de Vizcaya. Como se hiciera muy tarde para continuar rematando, quedó sin subastar el de Alava.

—El conocido dulzainero don Narciso Moreno, tocó todo el día, sin permitir ser remunerado.

—Ocurrió un desgraciado incidente que por fortuna no tuvo un epílogo triste. Con motivo de haberse incendiado el toldo de un pabellón contiguo, subió rápidamente á ayudar á los marinos del *Temerario*, nuestro amigo don Casiano Rentería, y con un arrojo peligrosísimo contribuyó á apagar las llamas del toldo incendiado, no sin sufrir grandes quemaduras en los brazos, que fueron curadas de primera intención en el Hospital de San Roque, de las cuales felizmente continua mejorando notablemente. (Siendo como es del pueblo de Pilatos, no nos extraña su atrevimiento).

—A las nueve de la noche, los morroskos del Euskalerría bailaron muy bien en el frontón principal, un aurreku, ante un público enorme que llenaba las localidades de nuestra espaciosa Plaza. Hacía de cabecera don Blas Goenaga y atzesku el simpático tenor Astigarraga que lo bailó inmejorablemente, pues según nos había manifestado, tuvo un momento de inspiración en las piernas, que lo trasportó á una de aquellas... ¡poéticas romerías!

—En fin, la cooperación de los jóvenes vascos en las populares fiestas de la Plaza Euskara ha sido una nota muy simpática, por lo que les felicitamos.

Una pregunta se nos ocurre:

¿Qué ha hecho la Comisión de la Sociedad Laurak-Bat, para coadyuvar á los consocios que tomaron la iniciativa de dar brillantez al Pabellón Euskalerría?

Nada.

Centro Vasco-Francés—Este Centro convoca á sus asociados para la Asamblea General que tendrá lugar el 20 corriente, en su local de la calle Victoria 1751, para tratar de asuntos sociales.

Escudo de Alava—Como manifestamos en otro lugar remataron el domingo pasado en el pabellón vascongado, escudos de Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, quedando el de Alava sin subastarse á causa de la hora avanzada. Por el motivo tenemos encargo de la Comisión de la sección referida, de rematarlo en las columnas de esta revista con la base menor de los tres citados, cuyo beneficio, como se sabe, es para la Asociación Patriótica Española.

Un artístico escudo de Alava, de 57 x 62 ¿cuánto vale?...

Biblioteca Euskara—Han tenido una gran acogida en nuestras provincias, los tres primeros tomos de la Biblioteca; tan acertadamente dirigida por don Fermín Herrán.

Entre nosotros han despertado también sumo interés los tomos publicados, y día á día recibimos nuevos adherentes que se suscriben á tan importante obra, lo cual demuestra el afecto que los vascongados aquí residentes tienen por las cosas y los hombres de nuestra tierra.

Enlace—En el templo de Nuestra Señora del Socorro, se efectuó días pasados el casamiento del distinguido caballero señor Juan Antonio Uriburu, con la señorita Rosa Peró.

La iglesia estaba decorada con elegancia suntuosa, y acudieron á presenciar la ceremonia gran número de acaudaladas familias de la alta sociedad, entre las que notamos mayoría de descendencia vascongada.

Deseamos á los recién casados interminable felicidad.

Regino Galdós—Este comprovinciano, reputado cirujano-dentista establecido en la República del Uruguay, se halla hace algunos días en esta capital con el fin de revalidar su título y dedicarse luego entre nosotros al ejercicio de su profesión.

Deseamosle grata permanencia en Buenos Aires y un completo éxito en las gestiones que han motivado su viaje.

Gran festival de Navidad—El activo y entusiasta vizcaíno don Ulpiano Castet ha organizado una serie de agradables espectáculos que tendrán lugar en la Plaza Euskara.

—Los días 24 y 25 del corriente son los destinados para su inauguración, con el siguiente programa;

A las 8 p. m. gran concierto en el kiosko por una orquesta de 50 profesores, dirigida por el maestro don Félix Ortiz de San Pelayo.

Bailes populares en el frontón y cancha cerrada, iluminados á giorno y luz eléctrica. Banda de música dirigida por el maestro Rico. Rondalla del "Centro Orfeón Gayarre". Dulzainas, tamboril, etc., (si se encuentran).

El precio de las entradas: para caballero es 1 peso; para señoras, 0.50; niños menores de 10 años gratis; palcos del Frontón 2 pesos.



GUIPUZCOA

Para el empréstito nacional se suscribieron en San Sebastian hasta el 17 del pasado, 9.000.000 de pesetas.

Dicen de Andoin: "Reina en esta un temporal tan deshecho que los pobres labradores no pueden acarrear una planta de helecho para hacer cama á sus ganados, ni suficiente maiz para comer.

El río Oria continúa de tal modo inflando sus narices, que si no escampa, mañana se podrá pescar con la barca en la calle Zumea de esta villa. Tal es la crecida experimentada desde la mañana hasta el medio día."

Ha ascendido á teniente coronel de artillería, D. Roberto de Berriozábal, y á comandante D. Pedro Ortiz de Urbina, que ocupaban los primeros números de sus escalafones.

Igualmente han ascendido á teniente coronel, D. José Ereña y D. Melitón Arrecibita, y á capitán don Bernardino Ariza, del arma de infantería.

El hijo de Calixto García continúa preso en la cárcel de Larrinaga, en Bilbao.

Extraoficialmente se dice, que es muy posible que se suspenda su traslación á las Chafarinas y que se le destine á cualquiera de las prisiones militares de la península que se están habilitando para los presos procedentes de Cuba. Probablemente será destinado al castillo de Santoña ó al de San Sebastián.

El general de brigada don Rafael Murga y Mugártegui ha sido autorizado para residir en Irun.

En Eibar, con motivo de haberse leído un domingo 17 proclamas matrimoniales, fué día de gran fiesta.

Se celebraron varios banquetes y sólo en uno se sentaron á la mesa 140 individuos, todos obreros de la fábrica de los señores Quintana hermanos.

De dicha fábrica salieron todos formados militarmente con bandera y música. dirigiéndose al café, donde se efectuó el banquete.

A pesar de estos jaleos no se registró ningun incidente.

Los carlistas de Legazpia, Villarreal y Zumárraga celebraron el mes pasado el día de su gefe D. Carlos con gran solemnidad.

En la isla de Cuba han fallecido durante el mes de Setiembre último los soldados vascongados que á continuación se expresan.

Luciano Mandolina Madariaga, de Bilbao, Fidel Oliveros Fernández, de Carranza; Claudio Igartua Zugasti, de Oñate; Pablo Zalduliz Odalosabá, de Vergara; Juan Agoistay Aroca de Azpeitia; José Armando Mendieta, de Astigarraga.

A unas 32 millas del puerto de San Sebastian ha naufragó el 16 del pasado el vapor pesquero "Oquendo", de la propiedad del señor Erquicia.

El naufragio ocurrió á consecuencia de un fuerte golpe de mar que le arrebató la chimenea, los palos y el puente.

Cinco marinos, incluso el capitán, fueron también arrebatados por las olas.

Cuatro perecieron ahogados.

Solamente se salvó uno de los infelices marineros.

Los vapores "Elcano" y "Mamelena número 2", que navegaban cerca del "Oquendo", acudieron en su auxilio, y echan-

do chicotes consiguieron salvar á siete de los marineros que quedaban en el vapor naufrago.

Pocos momentos después el "Oquendo" fué á pique.

El "Mamelena número 1" perdió un hombre al volver de arribada.

Los muertos se llamaban Sebastian Salaberria, patron del "Oquendo", natural de Fuenterrabia; deja á su viuda con tres hijos; Cenon Arámburu, natural de Fuenterrabia; deja á su viuda con cuatro hijos: Felix Lizaran; deja á su viuda con un hijo.

José Larrea, natural de San Sebastian; deja á su viuda y un hijo; Manuel Longa, contramaestre del "Mamelena" número 1; era gallego y deja á su viuda en cinta, y dos hijos.

La noticia del naufragio ha causado penosísima impresión en San Sebastian.

Han fallecido en San Sebastian:

Don Juan Iribas Gorozpe, Nicolás Elola y Goenaga, Santiago Arrieta é Ibarburru, don José Javier Mintegiaga y Garate, doña Josefa Ignacia Odriozola y Goenaga doña Petra Zapirain y Aramburu, doña Joaquina Antonia Mendizabal, doña Maria Agustina Orbeago y Gialzeta, doña Manuela Altamira y Ocharriz.

En Deva, la esposa del Sr. Lizaraburu, alcalde de aquella villa.

Los miembros que componian el "Orfeón Donostiarra", se han reunido últimamente y tomaron entre otros importantes acuerdos, los siguientes:

Reanudar las tareas.

Nombrar director al Sr. Guimón.

Solicitar del Palacio del Bellas Artes la cesión de uno de sus salones, para que en dicho local puedan reunirse y ensayar los orfeonistas.

Con tan inteligente director como el Sr. Guimón y las excelentes cualidades musicales de los donostiarra, auguramos al laureado Orfeón grandes victorias en sus nuevas campañas.

Se ha colocado en el frontón que está construyéndose en Deva la tercera hilada de sillería, por lo que se espera que no tardará mucho tiempo sin que se inaugure con un partido de primera.

En la casería "Erricosheme", de la jurisdicción de Orio, se declaró un incendio que, merced á los esfuerzos extraordinarios que se hicieron, pudo sofocarse á los pocos momentos de iniciado.

Quedaron reducidos á cenizas varios objetos de escaso valor, así como dos camas, en una de las cuales dormía una niña que estuvo á punto de ser víctima de las llamas.

El Ayuntamiento de Salinas de Leniz, imponiéndose grandes sacrificios y con muy buen acuerdo, ha adquirido una bomba contra incendios.

NAVARRA

El ingeniero agrónomo de Navarra, señor Jaen, ha recorrido el Baztán, Bertizarana, Santestéban y otros puntos, examinando los castaños enfermos, cogiendo raices y hojas para proceder á un minucioso estudio en su gabinete.

La plaga de los castaños es muy antigua, por más de que en aquel país nada se haya hecho por matarla; no así en Francia, en donde el Gobierno ofrece 17.000 francos al que proponga el mejor remedio, y la Diputación de Vizcaya, que también han anunciado un concurso en el que se premiará con 3.000 pesetas al que descubra el indicado remedio.

El 15 del pasado fué colocado en Pamplona la primera piedra del edificio destinado á Archivo de Diputación, depositándose números de los periódicos locales y un acta en vascuence firmada por todos los Srs. diputados de la anterior Diputación y el Sr. Secretario.

LOS COROS EUSKAROS.—Entre algunos elementos artísticos de Bilbao y Pamplona se acaricia la idea de ir trabajando para lograr el día de mañana, quizás próximo, la federación de las masas corales euskaras, las cuales, conservando cada cual su autonomía absoluta, se regirán para ciertos casos en un reglamento basado en el de los coros catalanes de Clavé.

Por nuestra parte, encontramos muy plausible la idea, y merece el apoyo de la prensa vasco-navarra.

En Olite han comenzado á funcionar las escuelas gratuitas de adultos. El Ayuntamiento de aquella ciudad facilita el material científico y los enseres que necesitan cuantos jóvenes frecuentan aquellas aulas.

Parece que en las comarcas de los pueblos de Benuza, Gazcue y otros circunvecinos está tomando proporciones alarmantes la viruela.

Las comisiones de higiene adoptan medidas preventivas.

Por el Gobierno civil de esta provincia se ha autorizado al Vicepresidente de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos, para hacer exploraciones en las ruinas y solares del antiguo convento de San Francisco de Tafalla, al fin de conseguir encontrar los restos de la infortunada Reina de Navarra doña Leonor de Fox, y del Obispo de Pamplona don Nicolás Chávarri, dando cuenta de esta licencia al Alcalde y Párroco de Santa María de aquella ciudad.

Celebraremos que la Comisión vea realizados sus propósitos.

Están tocando á su fin las obras de construcción de la escalinata de la cuesta, Santo Andía.

Han fallecido en Pamplona:

Don Miguel Martínez, Valeriano Beperet, don José Echauri, Veremundo Visaires, don Fermin Iriarte, don Juan Urroz, don Pascual Eraso, don Eugenio Uschumategui, don Ignacio Bolea, don Gaspar Abadía, don Lorenzo Marco, don Juan Peña Gonzalez, doña Genara Orihuela, doña Manuela Espelosin, doña Natalia Latiença, doña Juana María Badebat, doña María Asparren, doña Dominica Labiano.

En Lodosa, doña Casilda Zufia de Sasa.

En Allo, don Evaristo Roncal.

En Arriba, el médico don José Aramburu.

En Tudela, don Cecilio Gimenez Calvo.

En San Martín de Unx, doña Eliodora Muruzabal y Valencia.

En Villafranca, doña Agueda Labarta Monente y doña Catalina Navarra.

En Estella, Fray Alejandro Plaza.

En Huarte-Araquil, doña Ignacia Otermin.

En Urroz, don Andrés María Oscáriz.

En Fitero, don Benigno Sanz Muro.

En Irurzun, don Joaquín Garro Lacunza.

En Tafalla, don Félix Ezquerro Caballero, don Luis Yoldi Abrego, don Marcos Nuño García, don Victoriano Castillo Echagüe, doña Cándida Andueza y Lus, doña Crescencia Fernandez Marco, doña María Mercedes Recalde Casamayor, doña Antonia Mesaga Ramirez, don Millan Los-Arcos Armendariz, don Pedro Iribarren Flamarique, doña Blasa Tudela Ardanaz, don Juan Cruz Esquiroz, doña Victoriana Lopez Recarte, don Luis Ibañez Osés, doña María Bou y Campos, don José María Martínez y Caballero y María Antonia Marco de Bello.

En Tirapu, el presbítero D. José Aldaz.

En Aibar, don Eulogio Iciz.

En Alsasua, doña Jacinta Merino.

En Tudela, el reverendo P. Aramendia.

En Araiz, doña Joaquina Viana é Iturri.

En el pueblo de Murchante ha ocurrido una sensible desgracia.

El guarda de campo de dicho pueblo, Narciso Hernandez, dejó la escopeta cargada en la cocina, con cuya arma empezó á jugar un hijo suyo de diez años, que se hallaba en compañía de otros chicos, disparándose el arma con tan mala suerte que mató á uno de tres años, llamado Claudio Ochoa, é hirió en un brazo á otro de corta edad.

Segun noticias, en la sierra de Aralar ha nevado abundantemente.

También ha nevado, aunque no tanto, en los montes de Gai-zueta y en Garzaron, Erviti, Jausarás y otros pueblos de Basaburua Mayor.

ALAVA

Dicen de Laguardia que las abundantes lluvias han impedido la recolección de la uva con la prontitud que hubiesen deseado los propietarios.

En cambio en Elciego se ha terminado la recolección de la uva, con rendimiento de una mitad que el año anterior, pero de mejor calidad.

Las inmediaciones de Salvatierra han sido teatro de un hallazgo importante.

Nada menos que veinte y ocho mil reales en hermosísimas onzas de oro han sido encontradas al pié de un árbol, en aquellas inmediaciones.

Corre el rumor de que las mencionadas peluconas son las que hace cosa de un año fueron robadas en el pueblo de Cantabrano, provincia de Burgos.

Escriben de Lezama, diciendo que la festividad de San Martín, patrón de aquella localidad, se ha celebrado en misma con una solemne función religiosa, en la que preside el joven orador sagrado don Francisco Iturrarán.

Hubo música, voladores y algunos festejos que sirvieron distracción, y se dieron vivas á San Martín, al clero y á españoles que pelean en Cuba y Filipinas por la integridad de la patria.

Es de gran utilidad para Vitoria el nuevo servicio trenes actualmente establecido por la compañía del Norte, pues se puede ir á Bilbao, Logroño y estaciones intermedias y regresar el mismo día á Vitoria desde las capitales citadas, permaneciendo cerca de cuatro horas en ellas.

Los campos de muchos puntos de esta provincia se hallan en mal estado, por las inclemencias atmosféricas.

En varios puntos la sementera se hace difícil.

La vendimia en la Rioja alavesa ha sido escasísima, pues varios pueblos han quedado sin recolección.

Los mejores vinos de este año serán los de Elciego, La Puebla y Laguardia, donde si se ha recolectado poco, el fruto ha sido excelente.

Los franceses han pedido muestras de vinos bajos: solo quedarán para el consumo interior los vinos medios y superiores. Los precios serán elevados por la escasez de los caldos.

En Elciego ha fallecido, después de penosa enfermedad, el virtuoso y joven sacerdote don Federico Ramirez y Barraycoa, persona apreciadísima en la villa y sus cercanías.

Entre los ofrecimientos recibidos por el Gobierno para contribuir al empréstito, figura el del cabildo catedral de Vitoria que contribuirá como minimum, con 150,000 pesetas.

Ha fallecido en la capital de esta provincia el entusiasta alavés don Celedonio Azcúnaga.

También ha dejado de existir el señor Celedonio Azcúnaga y Gonzalez de Mendivil, notario jubilado de Villarreal de Alava.

VIZCAYA

LOS ASTILLEROS DEL NERVIÓN.—El general Beránger trata, de acuerdo con el señor Martínez Rivas, de que los astilleros del Nervión salgan del estado de paralización en que se encuentran y puedan ser utilizados por el gobierno, sin perjuicio alguno para el Tesoro.

El señor ministro de Marina no ha dejado de la mano esta cuestión; y á fin de armonizar los intereses del Estado con los particulares que juegan en este asunto, y sea aprovechado el núcleo de construcción existente en los expresados astilleros, convocó el mes pasado en su despacho oficial á los señores Martínez Rivas, Urquijo (don Adolfo), general Montojo (director del material del ministerio), general Plá (intendente del mismo), y al asesor señor Gálvez (don José), á los cuales indicó el objeto de la reunión, que no era otro que el de acordar lo más conveniente acerca de la liquidación de los anticipos hechos á la sociedad de los astilleros del Nervión para llevar á término la construcción de los acorazados *Infanta María Teresa*, *Vizcaya* y *Oquendo*.

Oídos los pareceres de cuantos acudieron á la conferencia, y después de breve deliberación, los señores Rivas y Urquijo manifestaron su conformidad á lo propuesto por el general Beránger para llegar á una conciliación satisfactoria para los intereses del país y para los de la expresada sociedad.

Fueron aprobadas las bases de la liquidación definitiva, que permitirá la entrega inmediata de los astilleros á sus propietarios y el reembolso á la Hacienda en forma equitativa de todas las cantidades anticipadas para el fin antedicho.

La solución dada á este importante asunto, que parecía insoluble, será muy bien recibida por la opinión, pues no hay que perder de vista que, gracias al acuerdo adoptado, podrá disponerse de un establecimiento naval importante, actualmente inactivo y expuesto á una ruina total, de continuar suspendidos sus trabajos, cosa que al Estado importa realmente evitar.

La grata noticia de la satisfactoria solución dada al asunto ha sido recibida en Bilbao con general aplauso.

Bilbao ha respondido al llamamiento de la patria de una manera dignísima, apresurándose á suscribir al empréstito nacional.

La suma suscrita en los centros de aquella capital, según últimas noticias, acusan una suma total cerca de *30 millones de pesetas*.

¡Bien por Bilbao!

Se va á establecer una fábrica de productos químicos en jurisdicción de Galdácano, próxima al ferrocarril Central, en la cual están interesados varios capitales de Bilbao.

La construcción de la fábrica se halla á cargo del ilustrado arquitecto don Luis de Basterra.

El mes pasado se inauguró en Marquina la nueva iglesia del convento de Reverendas Madres Carmelitas Descalzas de dicho pueblo.

Para dar más realce al acto se celebró, después de bendecida, una solemne función religiosa, á la que estuvieron invitadas varias personas de Bilbao.

En el Teatro Martín, de Madrid, se estrenó recientemente la zarzuela *De pillo á pillo*, letra de Gonzalo Canto y música del maestro bilbaino don Cleto Zavala.

La letra vale poco.

La música ha salvado la obra, habiéndose repetido casi todos los números de la obra.

Al final fué llamado á escena con insistencia el maestro Zavala, pero no se presentó.

El vice-cónsul de España en Arequipa (Perú) ha comunicado al Ayuntamiento de la invicta villa el fallecimiento del actor don Manuel Ubeda, que murió sin testar, para que se haga saber á su familia, la cual, según parece, reside en Bilbao.

En el caserío denominado "Casanueva", situado en jurisdicción de Elorrio, se declaró un incendio que, apesar de los esfuerzos de los vecinos, quedó reducido á cenizas parte del edificio.

También fueron pasto de las llamas una vaca con su cría y dos cerdos.

Las pérdidas se calculan en una 2000 pesetas.

El fuego que se inició en el pajar creése debió ser casual. No ocurrieron desgracias personales.

El 15 del pasado tuvo lugar en Orduña una peregrinación al Santuario de Nuestra Señora de la Antigua, la cual fué muy concurrida.

Han fallecido en Bilbao.

Doña Josefa Bustillo, doña Juana García, doña Josefa Zabalbeitia, doña Leona de Olaeta de Asúa, doña Manuela Jimenez y Zorrilla, doña Magdalena de Arano y Alegria, doña Eusebia Ocerin y Olivares, doña Josefa Cuba, doña Luna Olaeta, don Angel Bajineta, don José Elorriaga, don Juan José Artaza, don Epifanio Ablanado, don Federico Bernal.

En San Julián de Musques, doña Cesárea de Gueredea y Lopátegui.

REGION VASCO-FRANCESA

En el tribunal civil de Bayona se han realizado las siguientes ventas:

En dos lotes, por licitación, las partes este y oeste de la casa "Aguerreta" en Ahetze, por 3100 y 3000 francos cada una.

La parte norte de la casa "Dorria" y sus dependencias en Ustaritz, y varios lotes de campo situados en Larresore. El primer lote que era compuesto por la casa "Dorria" no tuvo oferta. Los demás se adjudicaron á los precios de 1650, 700, 2100, 400 y 500 francos cada uno.

El abate Haristoy, cura de Ciboure, habia enviado al soberano Pontífice su hermoso libro "Las Parroquias del País Vascongado, durante el periodo revolucionario". Leon XIII se ha dignado demostrarle su satisfacción, pues el señor cura Haristoy ha recibido una carta de su eminencia el cardenal secretario Rampolla, agraciándolo el envío de los dos ejemplares y enviando á nombre de Su Santidad la bendición apostólica.

En San Juan de Luz un incendio ha destruido parte de una casa que sirven de caballerizas y cocheras, lindando con la habitación del señor Latxague, cerca de la Estación.

Las pérdidas se avalúan en 5000 francos, las que serán cubiertas por un seguro.

LAS MURALLAS DE BAYONA.—Habiéndose opuesto los ingenieros militares á que la estación de la márgen izquierda del Adur se levante en los terrenos que solicitaba el comercio de Bayona, no ha habido mas remedio que transigir.

Con dicho motivo la prensa local vuelve á pedir el derribo de las murallas y habla del florecimiento de San Sebastian desde que desaparecieron las murallas.

Ha quedado constituido el nuevo orfeon de jóvenes de Biarritz, bajo la presidencia de su antiguo director Mr. Rosenfeld.

El Ayuntamiento de Bayona, ha acordado la reconstrucción de la parroquia de San Andrés, que por defectos de cimentación se ha agrietado y viene abajo.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Gayetano Aranguiz natural de Aulestia, Provincia de Vizcaya, su nieto Herman Zavaleta lo busca, Rivadavia 1031.

Se desea saber el paradero de don José Luis de Ulibarri, hijo de don Blas Ulibarri y natural de Valmaseda (provincia de Vizcaya). Hace diez años vino á Buenos Aires y tres que estaba colocado en la estación Castro (F. C. N.)

Dirijirse al señor Román Lopez, Victoria 923.

Se desea saber el paradero á don Pablo Mujica residente en la Capital. Agapito Oruezabala lo busca por asuntos que le interesan, su casa Lima 686.